

The triumph of the human spirit over oppression

Le triomphe de l'esprit humain sur l'oppression

The CLER, a committee whose goal is to pass on the spirit of the Resistance, was created in 1968 by former Resistance fighters. Its aim is to educate people on racial intolerance about racism.

Le C.L.E.R., Comité pour Léguer l'Esprit de la Résistance, a été créé en 1968 par d'anciens Résistants. Son but est d'éduquer les populations au développement de la tolérance raciale.

The "Education Stone"

The CLER erected the "Education Stone" founded on the values of the Résistance, opposed to slavery, addressed to all the people, in 1971, behind the law courts in Périgueux.



La « Pierre éducative »

Le CLER a fait ériger, en 1971, la « Pierre Educative ». Basé sur la résistance, opposé à l'esclavage, s'adressant à tous les publics, le monument se situe derrière le palais de justice de Périgueux.

Engraved on the stone is the former Resistance fighters' credo: "*May Nazism be extinguished forever. May the young generations be vigilant and work for the reconciliation and respect of human life.*"

Sur ce mur en pierre de taille, est gravé le legs des vieux résistants : « *Que le nazisme soit à jamais éteint. Que les jeunes y veillent pour la réconciliation et le respect de la vie humaine.* »



Two smaller steles have been erected as well. A similar message is written on the first stele : "*May all countries be rid of Nazism, racism, selfishness. May youth take care of these values for the reconciliation and the respect of human dignity.*"

Deux petites stèles le complètent : la première reprend le message délivré du C.L.E.R. : « *Qu'en tous pays s'éteignent nazisme, racisme, égoïsme. Que la jeunesse y veille pour la réconciliation et le respect de la dignité humaine.* ».

The second stele pays tribute to the victims of racist and anti-semitic persecutions and of the crimes against humanity committed by the French government, officially called *the French State* (1940-1944). We must never forget it.

La seconde rend hommage aux victimes des persécutions racistes et antisémites et des crimes contre l'humanité commis sous l'autorité de fait dite Gouvernement de l'Etat français (1940-1944). N'oublions jamais.

